



2021 estudio● irekiak estudios abiertos●

ekainak 18 junio-ekainak 20 junio

OSTIRALA | VIERNES

17:00 - 20:00

LARUNBATA ETA IGANDEA | SÁBADO Y DOMINGO

11:00 - 14:00

Estudios Abiertos / Estudio Irekiak

Ada Garrues

Fotográfica 19

Aizpea de Atxa

Inés Alba

Ana Galar

Jaime Eguaras

Andoni Torres

Jara Narvalaz

Ariadne Iribarren

Javier Huarte

Belén Arevalo

Javier Ozcoidi

Daroca
(Daniel Rodríguez Calvo)

M^a José Sánchez

MI-TI

Estefanía de Paz /
Kiko Ortega

Mikel Irure

Estibaliz Jiménez de
Aberasturi

Leo Pum

Lucía Lapoza

Viernes 18 Ostirala

RISO-ROOM

18:00 - 20:00h

Andrea Ganuza

Idoia Zalguizuri

Jaja! Qué riso!

Maite Redondo

Mikel Irure

*Orekari Estudio / Salomé
Wackernagel*

Sábado 19 Larunbata

13:00h

*Javier Úcar (Amsia) /
Ignacio Fernández
(Dallas)*

FLY MAILO!



Ada Garrués

Están el 1 el 2 y el 3 pareja. Son cuatro pero conforman un trío.
No sé si 2 agoniza por 2 o por uno pero no soporto verlos juntos...
Si 1 y 2 están juntos 2 se tapa.

A menudo dudo de la maldad de estos;

1 es cercano y abierto, un corte largo, firme y determinante. Creo que es cercano porque su tela no está manchada, y también creo que el tamaño de 2 tiene parte de la culpa de su propia agonía.

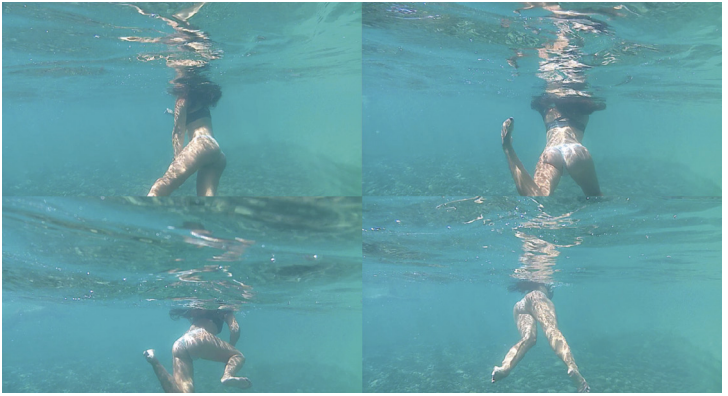
Todos los demás son brutos aunque parte del 3 es rotundo, independiente, simpático. La segunda parte de 3 ha tenido dos intervenciones *ahora tres. 3 juntos se neutralizan.



Como cuando un mamífero nace, cuya bolsa de agua rompe para que de su primer respiro... continúan en su placenta -1 no-

3 se sostiene aunque la segunda mitad peligra por su forma y tamaño.

1 y 2 se agarran a lo vertical si se les interpela.



Aizpea de Atxa

SARA: Zer egiten dugun galdetzen didatenean, esaten diet “lo normal pero con cariño”.

Normala dena baina maitasunez.





Ana Galar

Es un lugar donde expreso mis inquietudes personales, a partir de un diario ilustrado con poesías, donde hago alusiones a lo cotidiano, al lenguaje y a las realidades sociales mediante una narrativa subjetiva, a veces ilógica ligada al surrealismo.

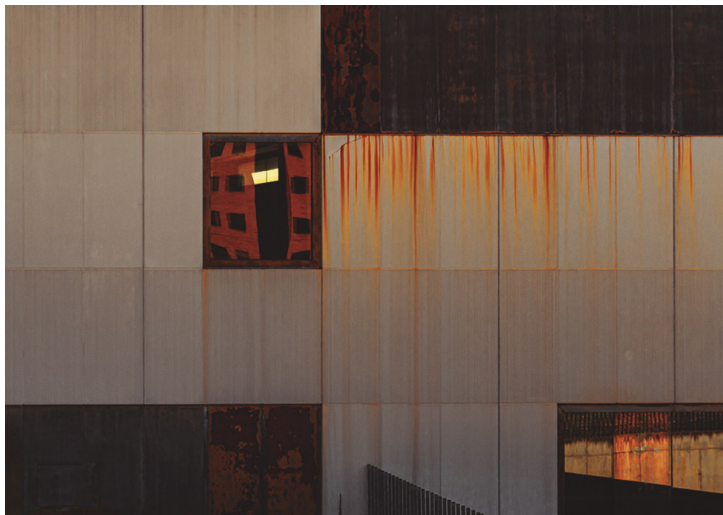


Nire kezka pertsonalak adierazteko lekua azalerazen dut, poesiaz idatzitako eguneroko batetik, eguneroko bizimoduari, hizkuntzari eta errealitate sozialei buruzko alusioak egiten ditudan narrazio subjektiboan bidez, batzuetan ilogikoak direnak, surrealismoarekin lotuta agertzen direnak.



Andoni Torres

Fotografiando lo banal, lo discreto y lo ordinario que hallamos en lo que llamamos realidad, produzco objetos en papel que muestran el poder revelador de la cámara. Para ello me valgo de la composición, geometría, luz, color y contraste para acabar obteniendo imágenes que, a diferencia de lo inicialmente observado en su referente, se muestren importantes, peculiares y extraordinarias. Me interesa investigar la realidad efímera en el tiempo y obtener objetos perdurables con aura mágica.



Errealitate deritzogun horretan aurki daitezkeen gauza hutsalei, sotilei eta arruntei argazkiak atera, eta kameraren ahalmen adierazgarria erakusten duten objektuak sortzen ditut paperean. Konposizioa, geometria, argia, kolorea eta kontrastea baliatzen ditut itxura garrantzitsua, berezia eta ohiz kanpokoak duten irudiak lortzeko, erreferenteetan ikusitakoaren oso bestelakoak. Denboraren errealitate efimeroa ikertzea eta aura magikoa duten objektu iraunkorrak lortzea interesatzen zait.



Ariadne Iribarren

Fossile es un proyecto de investigación en busca de un método de comunicación visual que plasme, y ponga en juego, el proceso mental de interpretación que hacemos para entender lo que nos rodea.

El proyecto, en fase de desarrollo, trata de reconstruir un tiempo inexistente y a la vez completamente vivido. Una autobiografía dentro de un significado colectivo, o al revés. Una reconstrucción irreal del proceso de recordar.



Fossile

Fossile proiektua, gure ingurua ulertzeko egiten dugun barne prozesua jorratu eta jolastuz, komunikatzeko bide bat hausnartzean datza.

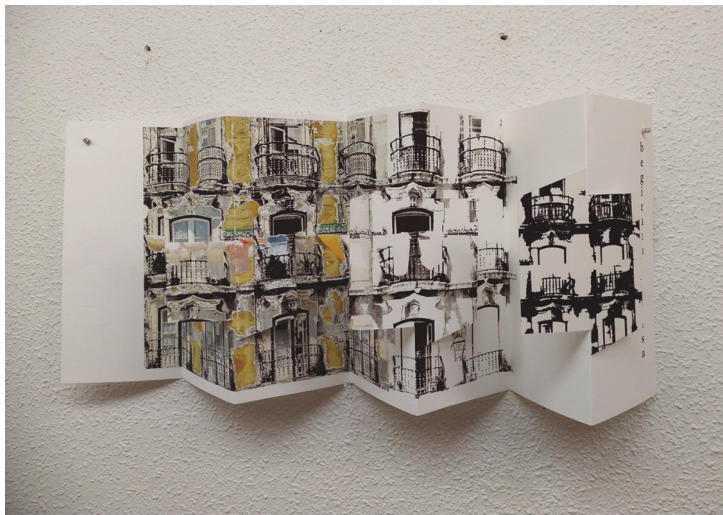
Garatze-fasean dagoen proiektu hau existitzen ez den baina era berean erabat bizi izan den denbora berreraikitzeke saiakera da. Esanahi kolektibo baten baitan dagoen autobiografia, edo alderantziz. Gogoratze-prozesuaren berregite irrealia.



Belén Arevalo

Parte de la idea de dar una vuelta más a los distintos soportes en los que se pueden presentar las obras.

El proyecto se realiza sobre un papel Conqueror de 220gr. y sobre papeles fotográficos, soportes que me permiten realizar unas buenas impresiones digitales de mis collages fotográficos y, a la vez, poder crear esas pequeñas esculturas a las que les concedo tridimensionalidad, adquiriendo otra corporeidad, piezas que doblo, pliego. corto, arrugo... Las encajo en espacios, creo espacios en su interior.



Arquitecturas sobre papel *Arkitekturak paperean*

Obrak aurkezteko erabil daitezkeen euskarriek beste buelta bat emateko ideia da proiektuaren abiapuntua.

Conqueror paper batean (220 g) eta argazki-paperetan egina dago. Euskarri horiekin nire argazki-collageen inpresio digital onak egin ditzaket, eta, era berean, eskultura txikiak sortu: hirugarren dimentsioa ematen diet, beste gorpuzkera bat izan dezaten, piezak tolestu, moztu, zimurtu... egiten ditut. Espazioetan sartzan ditut eta haien barruan espazioak sortzen ditut.



Daroca (Daniel Rodríguez Calvo)

Proyecto en el que se interviene la imagen fotográfica con materia pictórica, con el objeto de desdibujar las lindes existentes entre ambas disciplinas.

Es entre la huella palpable de la realidad y el recuerdo de la experiencia capturada, desde donde nacen y se adhieren trazos de color y materia a la imagen. Alcanzando una obra que más bien alude al recuerdo de una experiencia teñida por el paso del tiempo, que a la realidad misma de la que parte.



Animal Magic

Argazkiko irudietan eskua sartu da materia piktorikoarekin, bi diziplinen arteko mugak lausotzeko asmoz.

Errealitatearen arrasto ukigarriaren eta hautemandako esperientziaren oroitzapenaren artean sortzen dira eta eransten zaizkio kolorezko trazua eta materia irudiarri. Denboraren iraganak tindatutako esperientzia baten oroitzapenari egiten dio batez ere erreferentzia lortutako obra horrek, eta ez abiapuntutzat duen errealitateari berari.



Estefanía de Paz / Kiko Ortega

Remigia Etxarren

Recordamos a la reina del Arga como se merece, por todo lo alto. Un proyecto que pretende visibilizar la disciplina del circo en femenino, combinando imágenes y gentes de nuestra ciudad de ayer y hoy.

No hay documentos gráficos de sus hazañas, así que Estefanía y Kiko han visto una oportunidad de poder recrear las destrezas de esta pamplonica mediante una exposición intervenida por diferentes técnicas en las que se destaca el collage y algún objeto integrado en fotografías para revivir los espectáculos de tan grande artista.



La reina del Arga *Argako erregina*

Remigia Etxarren

Merezi duen moduan gogoratzen dugu Argako erregina: handikiro. Emakumezkoen zirkua ezagutarazteko helburua dauka proiektu honek, gure hiriko iraganeko nahiz egungo irudi eta jendearen arteko konbinazioaren bidez.

Ez dagoenez haren ekintza gogoangarrien dokumentu grafikorik, Estefaniak eta Kikok iruindarraren trebeziak birsortzeko aukera ikusi dute. Erakusketan hainbat teknika aurki daitezke, bereziki collagea eta argazkietan integratutako objektu batzuk, artista handi horren ikuskizunak gogora ekartzeko erabili direnak.



Estibaliz Aberasturi-Apr aiz

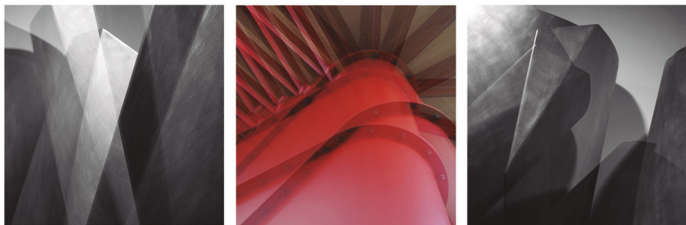
Profundizar en las bases de la Investigación Basada en las Artes (IBA) y su potencialidad en el campo educativo para perturbar lo pedagógico.

Se trata de abrir nuevas puertas a la indagación a partir de lo artístico. El artista, desde cualquiera de sus disciplinas, trabaja con ideas y conceptos, buscando diversas maneras de problematizar el contexto histórico y social en el que vive. ¿Qué conocimiento y saber deriva de las artes visuales?. Esto es lo que trato de abordar a partir de la investigación, la creación y el diálogo.



Arteetan oinarritutako ikerketaren oinarrietan sakontzea, baita ikerketa mota horrek hezkuntza arloaren pedagogia asaldatzeko duen ahalmenean ere.

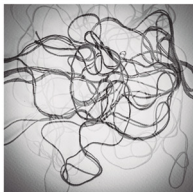
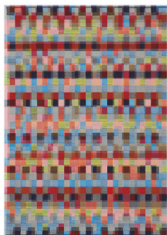
Artetik abiatuta, arakatzeko ate berriak irekitzea. Artistak, bere edozein diziplinatan, ideiekin eta kontzeptuekin egiten du lan, bizi den testuinguru historiko eta soziala problematizatzeko moduen bila. Zer ezagutza eta jakintza datoz arte bisualetatik? Horri heltzen saiatzen naiz ikerketaren, sortzearen eta elkarrizketaren bidez.



Fotográfica 19

Natalia Aramendía / Pilar Sampol / Ana Blanco / Gloria Vázquez / Blanca López

En 1919 la Bauhaus, centro de estudio y experimentación en las artes, abrió sus puertas en Weimar. La fotografía en la Bauhaus se abrió a la experimentación y a las influencias renovadoras del expresionismo y supuso una revolución para los sistemas tradicionales de reproducción artística, convirtiéndose en un elemento imprescindible en el arte y en la vida. Artistas como Lucia Moholy-Nagy, Gertrud Arndt, Florence Henri, Marianne Brandt o Grete Stern desarrollaron su trabajo desde lo cotidiano, lo personal y lo íntimo y abrieron el camino a otras muchas que vendrían detrás.



Desde Weimar/Weimartik/From Weimar

1919an, arteak ikasteko eta haiekin esperimintatzeko Bauhaus zentroa ireki zen Weimarren. Esperimintazioan eta espresionismoaren influentzia berritzaileetan murgildu zen argazkigintza Bauhausen, eta iraultzailea izan zen erreprodukzio artistikoaren sistema tradizionaletik. Hala, artearen eta bizitzaren funtsezko elementu bilakatu zen. Hainbat artistek (hala nola Lucia Moholy-Nagy, Gertrud Arndt, Florence Henri, Marianne Brandt o Grete Stern) gauza ohikoetatik, pertsonaletatik eta intimoetatik abiatuta garatu zuten haien lana, eta bidea ireki zieten gerora etorriko ziren beste askori.

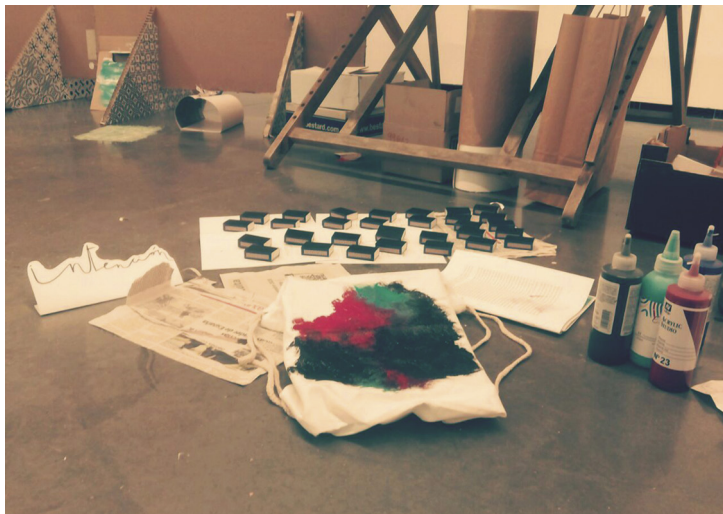


Inés Alba

El tránsito, la vida, el caminar.

Los laberintos se convierten en un símbolo de ese tránsito, al caminarlos me recorro a mi misma. El recorrido nos recorre por dentro, nos re-conforma al mismo tiempo que lo recorremos. Le damos forma mientras nos dota de forma de manera recíproca. Por el camino, me encuentro objetos, personas, cosas que quiero cambiar, intervenir, cosas que quiero observar, silencios, encuentros y todo eso conforma el tránsito en su completitud.

Estampación, collage, fotografía del objeto encontrado, dibujo digital... Esta búsqueda poética desde la gráfica, se convertirá pronto en un libro. Un libro sobre el caminar, sobre el recorrer, sobre el perderse y encontrarse. Tomará esa forma para poder continuar por otros recorridos después.



Igarotzea, bizitza, oinez ibiltzea.

Igarotze horren ikur bihurtzen dira labirintoak: oinez zeharkatzen ditudanean, neure burua zeharkatzen dut. Ibilbidea geure barruan ibiltzen da, berriro osatzen gaitu guk zeharkatzen dugun heinean. Forma ematen digun era berean ematen diogu forma guk. Bidean, objektuak, pertsonak, aldatu eta moldatu nahi ditudan gauzak aurkitzen ditut, baita begiratu nahi ditudanak ere, isiluneak, topaketak; horrek guztiak osatzen du igarotzea.

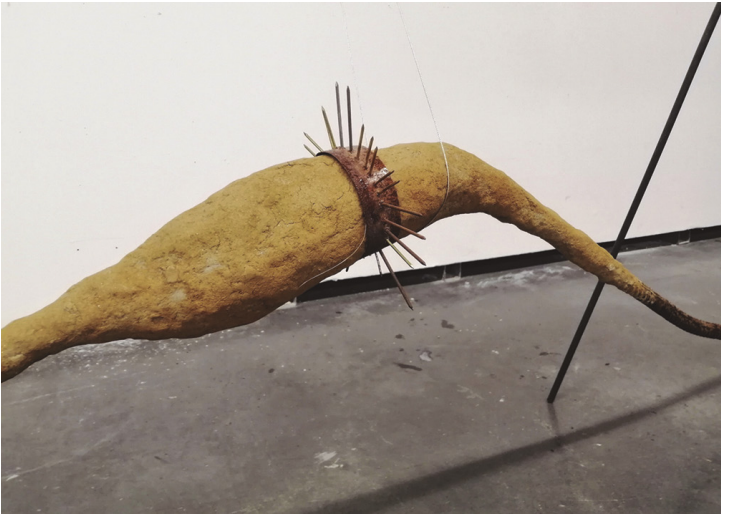
Estanpazioa, collagea, aurkitutako objektuen argazkiak, marrazki digitala... Grafikatik abiatutako bilaketa poetikoa liburu bihurtuko da laster; oinez ibiltzeari, zeharkatzeari, galtzeari eta nork bere burua aurkitzeari buruzko liburu bat. Forma hori hartuko du, gero beste ibilbide batzuekin jarraitu ahal izateko.



Fotografías / Argazkiak: Leandro Gómez Mora

Jaime Eguaras

La epidermis, barrera del cuerpo, protección externa
Lo que se ve y lo que no deja ver
Capa, capa translúcida. Tejido



Bajo la piel
Azalaren azpian

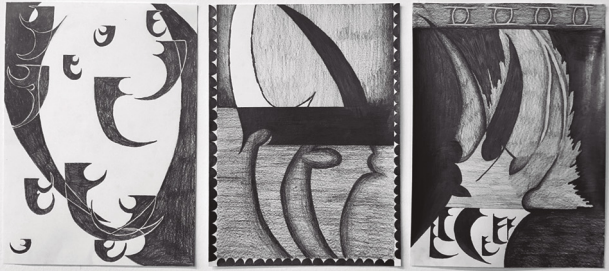
Epidermisa, gorputzaren hesia, kanpoko babes
Ikusten dena eta ikusten uzten ez duena
Geruza, geruza zeharrargia. Ehuna



Jara Narvalaz

Este proyecto consiste en crear una conversación entre el símbolo tribal y la cabeza humana a través de diferentes técnicas.

Esto me lleva a reflexionar sobre los materiales y las metodologías plásticas. Por un lado trabajo con técnicas como el video y creo coreografías desde donde narrar el devenir de la forma al símbolo. Por otro lado experimento con el dibujo y la instalación, así relacionando la cabeza humana y el tribal.



Hainbat teknikaren bidez sinbolo tribalen eta giza-buruen arteko elkarrizketa sortzean datza proiektu hau.

Material eta metodologia plastikoen inguruan hausnartzera bultzatzen nau horrek. Alde batetik, bideoa eta antzeko teknikekin egiten dut lan, eta koreografiak sortzen ditut forma sinbolo izatera nola bihurtzen den kontatzeko. Bestetik, marrazketarekin eta instalazioarekin esperimentatzen dut, eta giza-burua eta tribala erlazionatzen.



Javier Huarte

A caballo entre el paisaje urbano, el grafiti y lo que se podía denominar una revisión de la modernidad. En las grandes concentraciones urbanas (no en sentido antropológico sino fragmentario), al estilo de “la fantasmagoría” de Walter Benjamin, aún quedan restos de estas huellas. Se dan no de modo narrativo, sino en pequeños trozos o fragmentos.

Los fragmentos tienen que ser materiales por tanto si nos quedamos en la pura imagen digital que nos proporciona el monitor no llegamos al final del proceso, sino que formamos parte de la cosificación que denuncia, precisamente, Walter Benjamin.



Zaldiz igarotzen da hiriko paisaiaren, grafitiaren eta modernitatearen berrikuspen dei daitekeenaren artean. Hiriko kontzentrazio handietan (ez zentzu antropologikoan, zatikatuan baizik), Walter Benjaminen “fantasmagoriaren” antzera, badaude arrasto horien hondarrak. Ez modu narratiboan, zati edo atal txikietan baizik.

Atalek materiazkoak izan behar dute. Monitoreak emandako irudi digitalera mugatzen bagara, ez gara prozesuaren bukaerara iritsiko, eta hain zuzen Walter Benjaminek salatutako “gauza bihurtzearen” parte izango gara.



Javier Ozcoidi

Javi, la estas liando mogollón,
esto es super ilegal, date prisa,
yo terminaría ya eh

Voy a empezar ya eh

Hay un coche de la policía

¿Qué? ¿qué?

¿Quieres rayas?

¿Más?

Vale, a ver espera
Espera, ¿podemos juntar las
cabezas?

Sí

Vale, te voy a rodear vale?

Vale, espera

Vale

A ver

Que,que,que

No se muy bien yo lo que tengo
que hacer

Tienes que poner ahí la canción



ahí y cuando me calle, cuando
veas que leo la frase
Pero, es solo darle al play?
Y pararlo, sí
No tengo que buscar una parte o
lo que sea
Vale
¿Empiezo?
Sí

Eeee

Carlos

Complicado, ¿no?

Hay que joderse
A lo de arriba tu no llegas no?

No
Vale, igual yo sí
No queda mal
Quiero hacer una cosa pero igual
es algo explotador
Ui, si estoy grabando

Vamos
No, vamos, volvemos, te quedas,
vienes.



M^a José Sánchez

Fotografías tomadas durante el estado de alarma (fases 0 y 1) de las plantas del invernadero del huerto familiar que estuve cuidando.

Las fotografías se acompañan de un texto que se compone de párrafos extraídos de un Manual de Poda editado en 1995 por el Ministerio de Pesca, Agricultura y Alimentación, del diccionario de la Real Academia de la Lengua Española y del Real Decreto de 14 de marzo por el cual se decreta el estado de alarma.



Efecto Invernadero *Negutegi efektua*

Zaindu nuen familia-baratzeko negutegiko landareei alarma egoeran (0 eta 1 faseetan) ateratako argazkiak.

Argazkien alboko testua hiru iturri hauetik ateratako paragrafoekin osatuta dago: Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministerioak 1995ean editatutako inausketa-gidaliburu bat, Espainiako Akademiaren (RAEren) hiztegia eta alarma-egoera deklaratzeko duen martxoaren 14ko Errege Dekretua.



MI-TI Comunidad Artística

Idea y dirección: Irantzu del Valle de Miguel / Ayudante de dirección: Irati del Valle de Miguel / Intérpretes: Harritxu de Atxa Cancel, Nekane Itoiz Garmendia, Andrea Loyola Casado / Producción audiovisual: Sika de la Gala Antón (Sikarelipoint) / Producción musical: Eloy Almaraz Díez, Omar Alanís Jiménez (TheRoom colectivo) / Diseño de vestuario: Noemi Allo del Moral (Ndugu), Jon Larrauri Sanz (Kromita).

Nuestro objetivo principal ha sido crear una comunidad artística donde poder colaborar con diferentes artistas de disciplinas diversas para trabajar en conjunto. Nos hemos distribuido en áreas o grupos cooperativos en los que cada equipo ha trabajado en su creación, siendo libres y creativos, pero manteniendo siempre una interacción constante con el resto de las áreas para unificar los procesos hacia un resultado común.



MI-TI Artisten Elkarte

Hainbat diziplinetako artistekin elkarlanean aritzeko artisten elkarte bat sortzea izan da helburu nagusia. Esparru edo talde kooperatiboetan banatu gara, eta talde bakoitzak bere sorkuntzan aritu da, modu libre eta sortzailean baina betiere gainerako taldeekin interakzioan, prozesuak helburu bakar baterantz bideratzeko.



Mikel Irure

“La verdad es que he pasado unos días muy duros aquí arriba” le escribió alguien a otra persona, desde algún sitio en el primer día del nuevo siglo. En los días duros, puso el dolor de la soledad, los problemas de dentro y los miedos y esperanzas de fuera en una carta.

Pasados unos años, la persona que recibió la carta la borró de su memoria, y el azar la hizo llegar hasta a mí.

Esta carta ilustrada trata de dar una segunda vida a estos pensamientos y sentimientos, dándoles una interpretación propia mediante la técnica de la risografía.



Aquí arriba Hemen goian

“Egia esanda oso egun gogorrak izan ditut hemen goian” idatzi zion norbaitek, beste norbaiti, nonbaitetik mende berriko lehenengo egunean. Egun gogorretan bakardadearen mina, barruko arazoak eta kanpokoaren beldur eta esperantzak jarri zituen eskutitz batean.

Urteak pasata hartzaileak eskutitza bere oroitzapenetatik desegin zuen eta zoriak ni gana ekarri zuen.

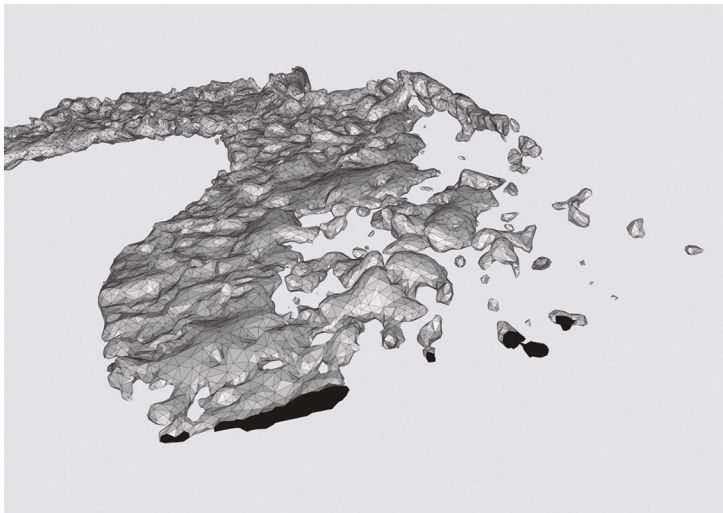
Pentsamendu eta sentimendu hauei bigarren bizitza ematean datza eskutitz ilustratu hau, risografia teknika erabiliz interpretazio propio bat emanez.



Leo Pum

'dystopia.obj' reflexiona sobre la sociedad contemporánea de consumo. Mediante la recontextualización de desechos obsoletos, vemos las entrañas de una sociedad cada vez más digitalizada.

Un proyecto de realidad aumentada que devuelve a nuestra comunidad sus propios residuos desechados. Fragmentos de una distopía tecnológica dedicada a la producción, el consumo y el residuo. Mostrando cómo el ecosistema visual que nos rodea, evoluciona junto a los procesos de lo digital.



dystopia.obj

Kontsumo gizarte garaikideari buruzko hausnarketa egiten du 'dystopia.obj'k. Zaharkitutako hondakin berriz testuinguruan kokatuz, gero eta digitalizatuagoa dagoen gizarte baten erraiak ikusten ditugu.

Errealitate areagotuko proiektua, gure komunitateari bere hondakin baztertuak itzultzen dizkiona. Ekoizpenari, kontsumoari eta hondakinari eskainitako distopia teknologikoaren puskak. Hau erakutsiz: inguratzen gaituen ikusizko ekosistemak prozesu digitalekin batera duen garapena.



Lucía Lapoza

Trabajo la identidad, el descubrimiento de la propia manera de ser y estar, el poder de la mirada cuando se dirige al interior de mí misma y cómo expresarlo para que pueda reconocerse en lo que veo, basándome en dos ideas:

- el autorretrato y
- el valor evocativo que las imágenes generan en nuestra mente.

¿Recordamos lo que queremos o lo que podemos? Somos lo que recordamos. La contemplación de una fotografía estimula el recuerdo, apelando a algo que reconocemos, que permite una conexión con experiencias, sentimientos, situaciones que ya existen en nuestra memoria.



Memoria, identidad y fotografía

Oroimena, nortasuna eta argazkigintza

Nortasuna, izatearen eta egotearen aurkikuntza, begiradak nire barrenera begiratzeko duenean daukan indarra, eta nola adieraz dezakedan hori ikusten dudako horretan neure burua antzemateko. Hori guztia lantzen dut bi ideiatan oinarrituta:

- autorretratua eta
- gure gogora ideiak ekartzeko irudiek duten balioa.

Nahi duguna gogoratzen dugu, edo ahal duguna? Gogoratzen duguna gara. Argazki bati begiratzean oroitzapenak suspertzen dira, ezagutzen dugun zerbaitera joz, eta gure gogoan dauden esperientziekin, sentimenduekin eta egoerekin konektatzeko ahalmena ematen digu.



Andrea Ganuza

'Somos La primera línea' es un cómic basado en el texto del Manifiesto de la Primera Línea colombiana publicado en 2019 en Kaos En La Red. La Primera Línea es una organización anónima que surge en Latinoamérica y está principalmente formada por estudiantes. Su función es proteger el derecho a la protesta, protegiendo al manifestante de la desmesurada violencia ejercida por el Estado a través de la policía. Este fanzine se realizó con el fin de recaudar fondos y apoyar el Paro Nacional en Colombia durante 2021.

'El Conflicto' es un cómic sobre sentirse en conflicto en tiempos donde todo el mundo parece tenerla muy clara.



Somos La Primera Línea / El Conflicto *Lehen Lerroa gara / Gatazka*

Somos La primera línea (Lehen lerroa gara) komikia 2019an Kaos En La Red webgunean argitaratu zen Kolonbiako Primera Línea taldearen manifestuan oinarrituta dago. Primera Línea Latinoamerikan sortutako erakunde anonimoa da, eta gehienbat ikaslez osatuta dago. Protestarako eskubidea babestea da haren funtzioa, eta manifestariak babesten ditu Estatuak poliziaren bidez eragiten duen indarkeria neurrigabetik. Fanzinea dirua biltzeko eta 2021ean Kolonbiako geldialdi nazionalaren alde egiteko asmoarekin egin zen.

El Conflicto (Gatazka) komikiak mundu guztiak gauzak argi dituen bitartean gatazkan sentitzeari buruz hitz egiten du.



Idoia Zalguizuri

El proyecto es un pequeño fanzine con juegos de infancia de generaciones anteriores, contextualizado en la memoria de una mujer que creció en el Pirineo navarro en los años 50.

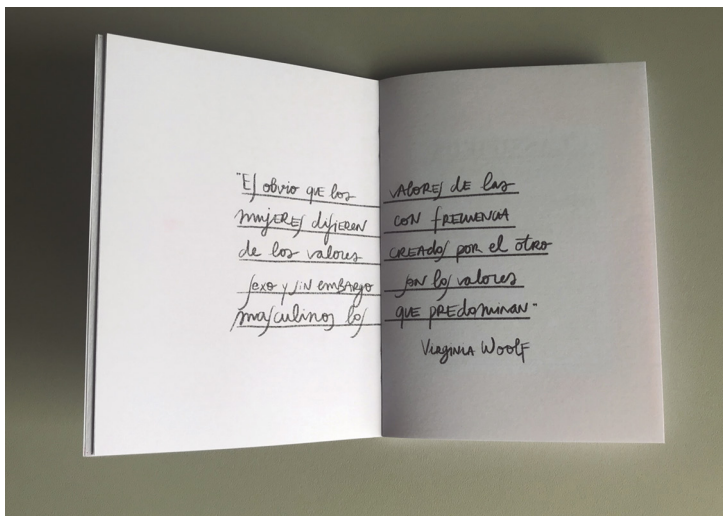
Es el testimonio de mi madre, en el que cuenta cómo transcurría la infancia en el pueblo, cuando el juego y la calle eran los medios de relación entre los niños y las niñas. Su deseo ha sido reflejar esas vivencias, compartidas por muchas personas de esa generación y hacerlas llegar a las nuevas generaciones.



JUGAMOS: Recuerdos de infancia *JOLASEAN: Haurtzaroko oroitzapenak*

Aurreko belaunaldien haurtzaroko jolasez osatutako fanzine txiki bat da, 50. hamarkadan Nafarroako Pirinioan hazi zen emakume baten oroitzapenen testuinguruan kokatuta.

Nire maren testigantza da. Haurtzaroa herrian bizitzea nola zen kontatzen du bertan, jolastea eta kalea haurren arteko harremanerako baliabide zireneko garaian. Belaunaldi horretako pertsona askok partekatutako bizipen horiek islatu nahi izan ditu, eta belaunaldi berriei helarazi.



Jaja! Qué riso!

Carolina Otamendi / Ángela Santafé

'Perdonad, pero el lenguaje también es nuestro' es una publicación que explica de manera didáctica y amena, la historia del lenguaje inclusivo, su situación y uso actual, por qué es necesario, y las posibilidades que hay para su correcto uso.



*Perdonad, pero el lenguaje también es nuestro
Barkatu, baina hizkuntza gurea ere bada*

Perdonad, pero el lenguaje también es nuestro (Barkatu, baina hizkuntza gurea ere bada) argitalpenak modu didaktiko eta arinean azaltzen du hizkuntza inklusiboaren historia, egungo egoera eta erabilera, beharra, eta ongi erabiltzeko aukerak.



Maite Redondo

La publicación titulada ‘La piel de Marte. Orbitando en torno a la vejez’ es una propuesta colectiva donde se recogen 12 aproximaciones que aportan diferentes puntos de vista sobre la vejez, convirtiéndose en un espacio donde reflexionar juntxs.

Hay fotografías, dibujos y textos. Una transcripción de una conversación con tres adultas mayores y un diario de trabajo semanal de una trabajadora doméstica en régimen interno que, además de otras muchas funciones, cuida de una mujer mayor.



La piel de Marte. Orbitando en torno a la vejez Marteren azala. Zahartzaroaren inguruan orbitatzen

La piel de Marte. Orbitando en torno a la vejez (Marteren azala. Zahartzaroaren inguruan orbitatzen) izeneko argitalpena proposamen kolektiboa da: zahartzarolari buruzko ikuspuntu desberdinak aurkezten dituzten 12 planteamendu biltzen ditu, eta batera hausnartzeko espazio bihurtzen da.

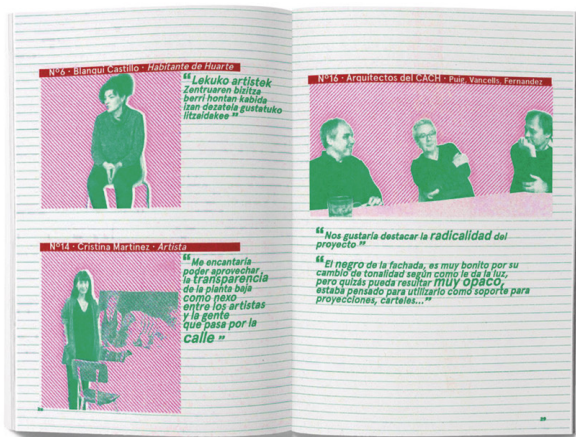
Argazkiak, marrazkiak eta testuak ditu. Hiru emakume nagusiren arteko elkarrizketaren transkripzioa, eta barneko etxeko langile batek (betetzen dituen hainbat funtzioaren artean, adineko emakume bat zaintzen duena) astean zehar egindako lanari buruz idatzitako egunerokoa.



Orekari Estudio / Salomé Wackernagel

Repensar la Periferia es un proyecto artístico participativo y procesual de arquitectura colaborativa.

Se ha realizado la publicación de un libro-objeto compuesto por dos tomos (Periferias huarte + etxabakoitz) con el que se ha pretendido recoger de una manera impresa y tangible todo lo ocurrido en estas periferias de Pamplona en las que se ha desarrollado Repensar La Periferia. Y, a su vez, poder hacer una reflexión en torno a la periferia, tanto urbanísticamente como a nivel de imagen fotográfica y relatos de texto.



Repensar la Periferia Periferia Birpentsatu

Partaidetza eta prozesu bidezko proiektu artistikoa da Periferia Birpentsatu, elkarlaneko arkitektura lantzen duena.

Objektu-liburu bat argitaratu da, bi liburukitan (Uharte + Etxabakoitz periferiak), Periferia Birpentsatu garatu den Iruñeko periferia horietan gertatutakoa modu inprimatuan eta ukigarrian biltzeko asmoz. Halaber, periferiari buruzko gogoeta egiteko balio du, arlo urbanistikoan nahiz argazkien eta kontaketen mailan.



Javier Úcar (Amsia) / Ignacio Fernández (Dallas)

Trabajan en una nueva sonorización en directo sobre el clásico de cine mudo 'El hombre con la cámara' (1929) de Dziga Vertov. Se trata de una obra sonora que reúne ruidismo y música contemporánea con experimentación en vivo a través de la electrónica y la música electroacústica.

El proyecto de sonorización cuenta con la colaboración y asesoramiento de la Filmoteca de Navarra-Nafarroako Filmoteka, CTL – FP IMAGEN Y SONIDO-Irudi eta Soinu Formakuntza, Centro Huarte y el Centro de Música Contemporánea GARAIKIDEAK.



Dziga Vertov zinemagilearen *Kamera-gizona* (1929) film mutu klasikoari soinu berria zuzenean eransteko lanetan ari dira. Noise estiloa eta musika garaikidea zuzeneko esperimendazioarekin uztartzen dituen soinu-obra da, elektronikaren eta musika elektroaukstikoaren bidez egina.

Soinua jartzeko proiektu honek entitate hauen laguntza eta aholkularitza jaso du: Filmoteca de Navarra-Nafarroako Filmoteka, CTL – FP IMAGEN Y SONIDO-Irudi eta Soinu Formakuntza, Uharte Zentroa eta GARAIKIDEAK Musika Garaikidearen Zentroa.

FLY MAILLO

FLY MAILLO!

FLY MAILLO! es un grupo de pop alternativo nacido en Huarte de la mano de Maider y Max.

Tras meses de creación y exploración han decidido recoger ese trabajo en forma de un EP compuesto por varias canciones originales que están siendo grabadas en el espacio AudioLab. El primero de ellos es 'Ave rapaz', un tema que habla sobre la búsqueda de libertad en un mundo que nos quiere atar los pies al suelo. Es la canción más representativa del grupo navarro y en ella nos lanzan un mensaje: Ven a volar.



Maiderrekin eta Maxekin Uhartean sortutako pop musika talde alternatiboa da.

Hainbat hilabetez sortzen eta esploratzen aritu ondoren, egindako lana EP formatuan biltzea erabaki dute. EPa osatzen duten abestiak haienak dira eta AudioLab espazioan grabatzen ari dira. 'Ave rapaz' (Hegazti harraparia) da lehenengoa, oinak lurrari lotu nahi dizkigun munduan askatasuna bilatzeari buruzko kanta bat. Talde nafarraren abesti adierazgarriena da, eta bertan mezu bat helarazten digute: etorri hegan egitera.



Huarte

ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA
CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO